

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 92 (1966)

**Heft:** 33

**Rubrik:** Die Seite der Frau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Frau



## Der Würfelzucker und ich

Das Mini-Abhörgerät. So klein wie ein Stück Würfelzucker, nimmt es sämtliche Geräusche im Umkreis von etwa 20 m auf und übermittelt diese drahtlos durch die dicksten Wände auf etwa 150 m Entfernung in Ihren UKW-Empfänger. Preis Fr. 2300.- Interessenten wird eine diskrete Vorführung zugesichert.

So etwas muß man haben, fand ich beim Anblick dieses Inserates. Wer in aller Welt muß einen tiefen Einblick ins Volksleben gewinnen, wenn nicht ein Schurnalist? (Und wo gibt's denn noch dickste Wände?) Da darf es auf 2300 Franken nicht ankommen. Das sind so kleine Betriebsspesen, die kaum ins Gewicht fallen, wenn man seinen Beruf oder – als Nichtjournalist – sein Interesse für die Mitmenschen wirklich ernstnimmt.

Ich ließ mir das Gerät nicht einmal vorführen, ich glaube alles aufs Wort, was in der Zeitung steht. Den magischen Würfelzucker steckte ich, nachdem ich die 2300 Franken an der Kasse bezahlt hatte, ins innere Fach des Portemonnaies, ging nach Hause und kam mir vor wie der Harun al Raschid. In Zukunft wird kein Mensch mehr ein Geheimnis vor mir haben können. Wie schön, daß ich das noch erleben durfte!

Ich also heim, und erst dort wurde mir klar, was meinem untechnischen Gemüt bisher entgangen war, nämlich, daß ich das Ding doch zuerst jemandem *beizense* mußte. Nun, das sollte eigentlich nicht gar so schwierig sein, – dachte ich. Es ist ganz gut, wenn man gezwungen ist, seinen Freunden, oder dem, was sich dafür ausgibt, oder was man dafür hält, wieder einmal einen Besuch zu machen.

Bei Sturm und Regen, wie das halt in den letzten Sommern so ist, ver-

ließ ich in der letzten Juliwoche mein gutgeheiztes Lokal und ging zu Zimmermanns. Es war kurz vor dem Mittagessen. Das Klärli machte einen gehetzten Eindruck, aber ich bat es, seinen Pflichten als Frau und Mutter in der Küche nachzugehen und benutzte seine Abwesenheit, um den Würfelzucker unter das Kanapee zu schieben. Nachher verabschiedete ich mich sofort, um die Hausfrau nicht länger zu stören. Klärli ist eine prima Hausfrau. Tags darauf rief sie mich

beim Morgengrauen an und sagte, unter dem Kanapee habe sie beim Flaumern *so ein Ding* gefunden, und da sie keinen andern Besuch gehabt hätte, müßte ich es verloren haben.

Nicht, daß der Preis des *Dings* für mich eine Rolle spielte, aber ich holte es interessshalber trotzdem ab.

Das einzige, was mir dann der UKW-Empfänger vermittelte, war: «Salü Klärli, was gits zmittag?» Folgte Klärlis uninspiriertes Menu,

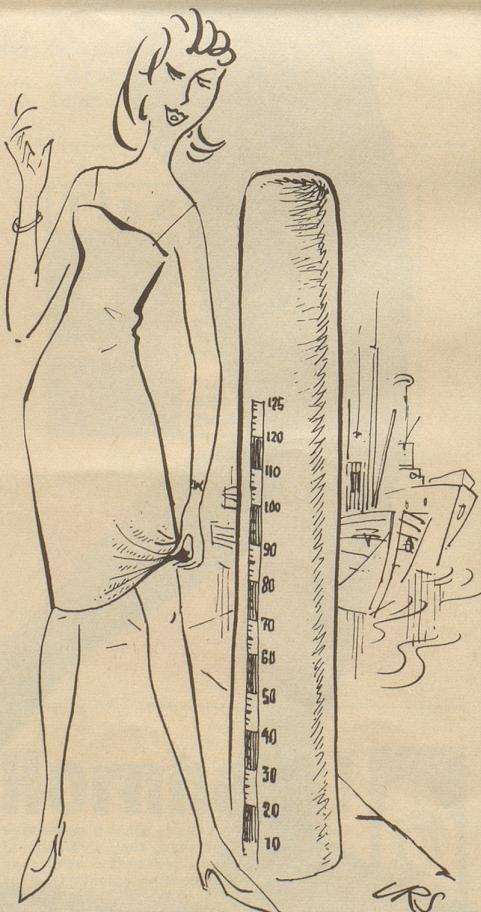
ich glaube, Bratwurst. Das Tischgespräch wurde von den Kindern bestritten. Die paar Worte der Eltern bezogen sich auf das uninspirierte Menu. Der Fredi kam in diesem Zusammenhang auf die Huftplätzli vom Vortag. Er sagte, es seien *zähe Keiben* gewesen. (Aber das gibt es bei Huftplätzli, wenn man nicht einen besonders guten und lieben Metzger hat, der einem offen sagt, sie seien heute nicht genügend abgehängt.) Nachher hörte ich Geschirrgeklapper aus der Küche und Zeitungsgeraschel, gefolgt von leisem Schnarchen aus dem Wohnzimmer. Am Nachmittag war es still. Am Abend Zeitungsgeraschel und lautes Gähnen und dann Stille. (Die Kinder waren offenbar ausgegangen.)

Ich wußte nicht so recht, inwiefern meine 2300 Franken amortisiert waren.

Tags darauf ging ich zu Thommens. Sie waren in den Ferien, wie alle Illusionisten. Jemand hatte mir gesagt, sie hätten Eheschwierigkeiten. Schade. Aber das läßt sich im Herbst nachholen.

Jemand, der gelegentlich in politische Dinge eingreift, wenigstens wenn es sich um die Weiber handelt, hat einen Bart eingefangen. Da hätte ich fürs Leben gern meinen Würfelzucker placiert (nicht in den Bart), aber ich kenne die Leute nicht persönlich, wie soll ich da einen Besuch machen, und nachher das Gerät wieder abholen? Vielleicht als Gaseinziger verkleidet? Und wenn die dann gar nicht das Gas haben? Der Elektrische geht bloß in den Keller, und wozu sollte man dort einen Würfelzucker placiieren?

Es ist auf einmal gar nicht so einfach wie ich es mir vorgestellt hatte. Das mit dem Placiieren hatte ich mir in meiner Unschuld gar nicht überlegt, und gerade da lag die Schwierigkeit. Es ist typisch für mich, daß ich allemal die Hauptschwierigkeiten vergesse.



Frauenmode: «Vom Wasser haben wir's gelernt . . .»

Ich versuchte es mit Sandmeiers. Die Eltern saßen offenbar im Wohnzimmer und redeten kaum miteinander. Die Kinder aber – es sind vier und alle sind noch ziemlich klein – machten einen solchen Radau, der «drahtlos durch die dicksten Wände» drang, daß ich sehr rasch abstellte.

Bei Küderlis hörte ich einen ziemlich lebhaften Familienkrach, aber dem habe ich so oft persönlich beigewohnt, und die Streitpunkte waren immer dieselben, so daß sich die ganze technische Einrichtung eigentlich gar nicht lohnte. «Freunde! Nicht diese Töne!» bedeutet schließlich, daß man andere hören möchte, «lieblichere» oder nicht. Uebrigens, bei Sandmeiers und bei Küderlis war die Placierung nicht einfach, weil beide das erste Mal ausgegangen waren. Der Zeitverlust bei der ganzen Unternehmung (ich sage dies zwecks Aufklärung der Interessenten) ist nicht unerheblich, zumal wenn die zu Erforschenden am andern Ende der 150 m wohnen. Auch ist es nicht so einfach, bei mindertüchtigen Hausfrauen tags darauf zu erscheinen und etwas zu reklamieren, was unter dem Sofa oder dem Buffet ist, oder sogar unter dem Bett im Schlafzimmer, wo man offiziell keinen Fuß hingestellt hat. Und wie soll man in diesen Fällen die Natur des reklamierten Gegenstandes erklären?

Aber wer sich für seinen Nächsten intensiv genug interessiert, sollte vielleicht wirklich seine ganze Zeit an dessen Erforschung wenden. Also, ich gebe zu, bisher war der Würfelzucker kein toller Erfolg, aber wie sollte er das sein, wo 1.) noch niemand eine eigentliche Routine mit dem Ding ausgearbeitet hat und 2.) in der Ferienzeit, wo jeder anderswo seine kompromittanten Handlungen begeht oder seine aufrührerischen Reden führt? Im Herbst wird's sicher besser.

Bethli

## Notizen von Tante Hedwig

Erbauend die gefreute Nachricht: «Brigitte Bardot heiratet den Millionär Gunther Sachs, Liebe auf den ersten Blick.»

Ich wußte nicht, daß Madame Bardot momentan ledigen Zustandes war. Mein Umzug hat mich der großen Welt entfremdet, Großtante Idas Vase in Brüche gegangen, viel Ärger. Wie dankbar bin ich deshalb, daß Madame Sachs-Bardot ohne meine Hilfe den richtigen Mann fürs Leben gefunden hat. Wie froh bin ich über die wahre Liebe der beiden Neuver-

mählten, die – seid umschlungen, Millionen! – durch die Südsee segeln. Beinahe Tränen vergossen, die Nässe auf dem Tischtuch kam aber vom Tee. Welche Hand kann bei so aufregenden Neuigkeiten ruhig bleiben?

Ich bin so stolz über Sachsens Villa bei Lausanne. Sind die beiden Glücklichen damit nicht fast Schweizer?

Die bodenständigen Rundungen unserer münzenzierenden Helvetia entsprechen schon lange nicht mehr dem heutigen Geschmack. BB als Goldbriggli an Stelle vom Vreneli gäbe dem Sparer neuen Anreiz. Als Brustbild geprägt zudem mehr Gewicht und Sex appeal.

Natürlich gibt es eifersüchtige Frauen, die, mangels Gefühl für alles Schöne und Sonnige die klingenden Portraits vom Briggli sofort aus Haus und Portefeuille tragen würden. Solche gab es immer schon.

Ich danke der Redaktion meines Leibblattes für ihre Nachrichten vom großen Weltgeschehen mit der Bitte, die nächsten Neuigkeiten von BB und Gunther in Großschrift zu bringen. Habe meine Brille verlegt.

Tante H.

## Die lieben Brüder

Vor Beginn der Sommerferien werden die drei Buben (16, 14 und 12 Jahre alt) zum Zahnarzt geschickt. Als die beiden jüngeren fertig sind, bitten sie den Doktor, noch ein wenig im Behandlungszimmer bleiben zu dürfen – es interessiere sie halt. Der Zahnarzt, erfreut über so viel



## Weleda Massage- und Hautfunktionsöl

naturrein aus besten pflanzlichen und ätherischen Ölen, fördert die Geschmeidigkeit und gesunde Durchblutung der Haut, geschätzt für die

- tägliche Körperpflege
- von jung und alt
- bei Spiel und Sport

schützt, kräftigt und belebt dank seiner Tiefenwirkung den gesamten Organismus.

Flaschen zu Fr. 2.20, 3.65 und 8.40

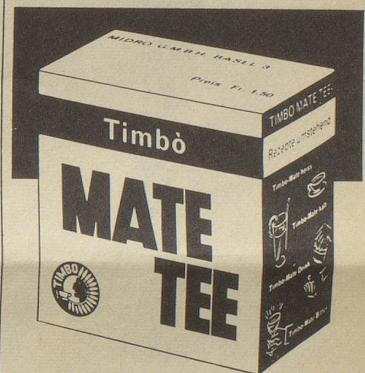
WELEDA ARLESHEIM

Anteilnahme an seiner Arbeit, läßt die beiden ganz in der Nähe Aufstellung nehmen, während er sich daran macht, bei dem ältesten Bruder ein großes Loch auszubohren. Der «Große» röhrt sich nicht. Schließlich, nach einer Weile gespannter Aufmerksamkeit, sagt der Kleine zum nächstälteren:

«Chumm, Markus, mir houeds – es tuet im ja doch nid wee!» MP

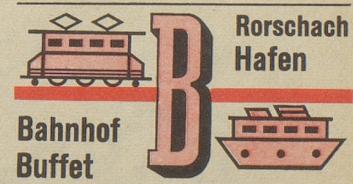


DESTILLERIE  
KINDSCHI SOHNE AG DAVOS Seit 1860



Der Tee unserer Zeit – mit dem vollen exotischen Aroma.

MIDRO GmbH Basel 3



Bahnhof  
Buffet

H. Lehmann, Küchenchef



## TECHNIKUM- VORBEREITUNG

Abend-Kurse  
Nähe Zürich HB  
Tel. 051/48 76 27

R. VOLAND  
dipl. Techniker  
ZÜRICH



Bezugsquellen nachweis: E. Schlatter, Neuchâtel



## MALTI Automobilisten- Bier



süffig und rassig  
ohne Alkohol

MALTI-Brauerei der OVA-Affoltern am Albis

## HOTEL NEVADA ADELBODEN 1400 m

In frischer Bergluft, da laß Dich nieder  
zum Rasten  
zur Erholung vom alltäglichen Jagen  
und Hasten.

Tagespauschale ab Fr. 35.—  
Telephon 033/95131, Telex 32384

## DOBB'S TABAC ELECTRIC SHAVE LOTION das hat Klasse



dem Reis umging. Sein Gesicht wurde zusehends länger, und schließlich fragte er betont beiläufig: «Kann ich dir etwas abnehmen? Zum Beispiel den Salat anmachen?» Eisern lehnte ich ab und wandte mich selbst dem Salat zu. Auf meine Salatsauce war ich von jeher stolz gewesen. «Sonnenblumen-Oel, oh Gott!» sagte Isidor, ehrlich erschüttert. Zutiefst beschämte griff ich nach dem Fleisch. Isidors markante Züge nahmen nun einen Ausdruck bittersten Leidens an, wie ihn sonst nur gotische Märtyrerdarstellungen aufweisen. «Wo bleiben Paprika und Rosmarin?» seufzte er, sichtlich um Beherrschung ringend. Ich gab auf. Stumm riß ich mir die Schürze vom Leibe und hielt sie ihm hin. Isidor strahlte. Nach einer halben Stunde saßen wir vor einem ausgesuchten köstlichen Mahl, zusätzlich gewürzt mit einem hirreißenden Vortrag Isidors über die historische Entwicklung der Kochkunst von den Kreuzrittern bis zu Escoffier.

Ich habe Isidor nie mehr zum Essen eingeladen. Von Zeit zu Zeit treffen wir uns zum Kaffee. «Schade», sagt er dann jeweils, «du bist eigentlich ganz nett. Aber kochen kannst du nicht!» Hermione



### Die Seite der Frau

nen Arten der Müdigkeit (es soll deren 27 geben) behandelt. Mir ist, als spüre man immer nur eine aufs Mal. Und manchmal ist man auch bloß faul.

\*

Ein Dr. Burkland, USA, stellt fest, die Amerikaner stünden im Begriff, ihren Dynamismus und ihre Krankheitsresistenz zu verlieren, und seien drauf und dran, eine «matriarchalische, von älteren Witwen dominierte Gesellschaft» zu werden.

\*

Ein amerikanischer Wissenschaftler stellt der Welt in Aussicht, man werde in absehbarer Zeit synthetische Nahrungsmittel aus Rohpetrol herstellen können. Ich hoffe, daß ich das nicht mehr erlebe.

\*

### Kleinigkeiten

Vom 15. bis zum 18. September findet in Paris ein internationaler Kongress statt, der die verschiede-

Und wieder einmal etwas, was uns schon lange gefehlt hat: In New

\*

Es gibt jetzt Visitenkarten, die nicht nur den Namen, sondern auch – in Transparenz (warum?) – die Photographie des Besitzers tragen. So haben Leute, die Besuche machen wollen und, wie einst im Mai, Karten abgeben, noch weniger Chance, empfangen zu werden. (Die Jungen und Hübschen geben ja nirgends Karten ab.)

\*

In Mailand, wo es viel reiche Leute hat, gibt es einen Laden für Kinderkleidchen. Er liegt in einer vornehmen Straße und die Kleidchen kosten zwischen 300 und 650 sFr. Wie schön hat's doch ein Meiteli, wenn es in Blue-jeans herumrossen darf!

### Üsi Chind

In der Turnstunde. Die Lehrerin verlangt von den Zweitklässlern, daß sie die Beine so bewegen, als ob sie eine Treppe hinaufsteigen wollten. Während sich die Kleinen bemühen, die Übung fachgerecht auszuführen, bleibt einer bockstil stehen. Auf die Frage der Lehrerin, was dies zu bedeuten habe, antwortet der Dreikäsehoch: «Wüsset Si, i faare halt Rollträppel!»

rb

\*

Schon am ersten Ferientag wird unser Blondinen von den Einheimischen «Bella» gerufen. Das gefällt ihr aber gar nicht. «Die Manne da une hani dänn scho nüd gern, die rüfet eim Nämme wie amene Hund!»

ET



Kompensation

### Man sollte

sich nicht einfach gehen lassen,  
nicht essen, wenn der Hunger ist gestillt,  
man sollte sich mit Magerkost befassen  
bevor man aus den Kleiderhäuten quillt.

Am Morgen sollte man sich früh erheben,  
zu Fuß ins Bureau gehen, auch wenn's schnit  
und streng nach idealen Maßen streben  
mit Willensstärke und Enthaltsamkeit.

Man sollte jeden Tag Gymnastik treiben,  
am Sonntag in die Berge wandern und  
sich keine Süßigkeiten einverleiben,  
auch kaltes Duschen sei scheint's sehr gesund.

Risotto und Spaghetti sollten fehlen,  
auch Mohrenköpfe sind nicht unbedingt  
zur Schlankheit diätetisch zu empfehlen,  
wer fastet, der wird leichter und beschwingt.

Man sollte nicht an den Gelüsten scheitern,  
sonst sind die Pölsterchen gleich wieder da,  
man sollte, statt die Kleider zu erweitern,  
sich eines merken, nämlich – f. d. H.

Genug des Winterspecks im holden Maien,  
die Zukunft sieht mich herb und linear,  
spartanisch werde ich mich jetzt kasteien,  
ab morgen – oder sicher nächstes Jahr!

Sonja